

1

ΥΜΝΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ.
INNO A LA LIBERTA DELLA GRECIA.

HYMNE GREG.

Ποίησης Δ. ΣΟΛΟΜΟΥ.

Μουσική Ν. ΜΑΝΤΖΑΡΟΥ.

Maestoso.

ΑΣΜΑ.
Canto.

Σὲ γνω - ρί - ζᾷ - πό τὴν κό - ψι τοῦ спа - θιού τὴν τρο - με -
Ti co - nos - co al rio fen - den - te del tuo gla - dio bat - ta -

ρῆ — σὲ γνω - ρί - ζᾷ - πό τὴν ὄ - ψι ποῦ με θία με - τράει τὴν
glier — ti co - nos - co al guar - do ar - den - te che mi - su - ra il mon - do in -

γῆ — ἀπ' τὰ κόκ - κα - λα θαλα - μέ - νη τῶν Ἑλ - λή - νων τὰ λε -
ter — dal - le sa - cre os - sa ri - na - ta de - g'El - le - ni a nuo - va e -

ριὰ — καὶ σὰν πρῶ - τα ἀν - δρει - ω - μέ - νη χαῖ - ρεῶ χαῖ - ρε ε - λευ - θε -
tà — e qual pri - ma for - mi - da - ta sal - ve sal - ve o li - ber -

ριὰ — καὶ σὰν πρῶ - τα ἀνδρει - ω - μέ - νη χαῖ - ρεῶ χαῖ - ρε ε - λευ - θε -
tà — e qual pri - ma for - mi - da - ta sal - ve sal - ve o li - ber -

ριὰ — καὶ σὰν πρῶ - τα ἀνδρει - ω - μέ - νη χαῖ - ρεῶ χαῖ - ρε ε - λευ - θε - ριὰ.
tà — e qual pri - ma for - mi - da - ta sal - ve sal - ve o li - ber - tà.

Ἐ - κεί μέ - σα κα - τὰ - κοῦ - σες πι - χρα - μέ - νη ἔντρο - πα -
Là, fra l'os - sa ti gia - ce - vi ver - go - gno - sa nel do -

λή — χ'ε - να στό - μά - καρ - τε - ροῦ - σες ε - λα πά - λι νὰ σοῦ
lor — e u - na vo - ce ivi atten - de - vi che gri - das - se sor - gi an -

πῆ — ἄρ - γιε ν᾿ἀλ - θηέ - χει - νῆ - μέ - ρα κ'ἦ - ταν ὄ - λα σιω - πη -
 cor! — ma ta - cea la Gre - cia schia - va e il bel gior - no non spun -
 λὰ — για - τι τ᾿ἀσ - χια - ζε ἡ φο - βέ - ρα καὶ τὰ πλά - χο - νε ἡ σκλα -
 tò — il ter - ror l'ab - - ban - to - na - va il ser - vag - gio l'in - du -
 βιά — για - τι τ᾿ἀσ - χια - ζῆ φο - βέ - ρα καὶ τὰ πλα - χο - νῆ σκλα -
 giò — il ter - ror l'ab - ban - to - na - va il ser - vag - gio l'in - du -
 βιά — για - τι τ᾿ἀσ - χια - ζῆ φο - βέ - ρα καὶ τὰ πλα - χο - νῆ σκλα - βιά.
 giò — il ter - ror l'ab - ban - to - na - va il ser - vag - gio l'in - du - giò.

Δυσ - τυ - χῆς! πα - ρη - γο - ρί - α μό - νη σοῦ 'με - νε νὰ
 In - fe - li - ce a te con - for - to sol res - ta - va il ra - con -
 λές — πε - ρασ - μέ - να με - γα - λεί - α καὶ διη - γων - τας τα νὰ
 tar — d'un - pas - sa - τό - mai già mor - to le gran - dez - ze e la - cri -
 κλαῖς — καὶ 'καρ - τέ - ρει καὶ καρ - τέ - ρει φι - λε - λευ - θε - ρη λα -
 mar! — as - pet - ta - vi con - fi - den - te di ris - cos - sa il gri - d'o -
 λιὰ — ἔ - να'ε - κτύ - πα - ε τ᾿ἀλ - λο χε - ρι ἄ - πο τὴν ἀ - πελ - πι -
 gnor. — ti bat - te - vi il sen fre - men - te dis - pe - ra - ta in tuo do -
 σιὰ — ἔ - να'ε - κτύ - πα τ᾿ἀλ - λο χέ - ρι ἄ - πο τὴν ἀ - πελ - πι -
 lor. — ti bat - te - v'il sen fre - men - te dis - pe - ra - ta in tuo do -
 σιὰ — ἔ - να'ε - κτυ - πα τ᾿ἀλ - λο χε - ρι ἄ - πο τὴν ἀ - πελ - πι - σιὰ.
 lor. — ti bat - te - v'il sen fre - men - te dis - pe - ra - ta in tuo do - lor.

K'ε - λε - ες 'α! πό - τε θγά - νω τὸ κε - φά - λιά - πό τρέρ -
E scla - ma - vi a tan - ti gua - i quan - doil ca - po ohi! toglie -
μιαῖς — χιά - πο - χρί - νο - ντο ἀπό πά - νω κλά - ψαις, ἄ - λυσ - σες φω -
ρὸ? — suon di cep - pie pian - tie la - i il tuo ge - mi - to evo -
ναις — τό - τ'έ - σή - κο - νες το θλέμ - μα μες τὰ κλάυ - μα - τα θο -
cò. — la - cri - mo - so al som - mo Id - di - o il tuo sguar - do si le -
λὸ — χ'είς τὸ ροῦ - χό σου 'εσ - τα ζ'αῖ - μα πλή - θος αἷ - μα 'Ελ - λη - νι -
vò — e di gre - co san - gu'un ri - o la tua ves - te im - por - po -
xò — χ'είς τὸ ροῦ - χό σ'έσ - τα ζ'αῖ - μα πλή - θος αἷ - μα 'Ελ - λη - νι -
ρὸ. — e di gre - co san - gue un ri - o la tua ves - te im - por - po - ρὸ.

HYMNE GREC A LA LIBERTÉ.

Traduction Française.

Je te reconnais au tranchant de ton glaive redoutable; je te reconnais à ce regard rapide dont tu mesures la terre.

Sortie des ossements sacrés des Hellènes, et forte de ton antique énergie, je te salue, je te salue, ô Liberté!

Depuis longtemps, tu gisais dans la poudre, couverte de honte, abreuvée d'amertume, et tu attendais qu'une voix généreuse te dît: „Sors de ta tombe!“

Combien il tardait ce jour désiré! Partout régnait un morne silence; les cœurs étaient glacés de crainte et comprimés par l'esclavage.

Malheureux, il ne te restait que la triste consolation de redire tes grandeurs passées, de les redire d'une voix entrecoupée de sanglots.

De jour en jour, tu attendais le cri de l'indépendance, et tu te meurtrissais le sein de désespoir.

Tu te disais: „Ah! quand repousserai-je de ma tête le poids de l'infortune!“ et d'en haut, l'on te répondait par des pleurs, des gémissements et des chaînes.

Alors, tu élevais ton regard obscurci par les larmes, et sur ta robe découlaient des flots de sang, le sang des Grecs.

Déonysios Salomos.